

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 10. Dezember 2008

### Sprachkurse im Stavenhagenhaus

**Spanisch:** Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene:

Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel.: 553 71 16

**Englisch:** Di. 19-20.30 Uhr  
Auskunft: Frau Schlaack, Tel.: 553 38 00

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42.

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 14. Januar 2009, im Anschluss liest und singt Dagmar Dreke lustiges und besinnliches von Erich Kästner.

### Carl-Götze-Schule

lädt alle Eltern, zukünftige Eltern, Verwandte etc. herzlich ein zum Weihnachtsbasteln am 4.12. von 16.00–18.00 Uhr. Auch das leibliche Wohl kommt nicht zu kurz.

### Fluglärmschutzbeauftragter

Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48

### offene Kirche Werk d. Kirchenkreises

#### Alt-Hamburg –

#### Ev. Familienbildung

#### Ev. Frauenarbeit - Kirchencafé 20249 Hamburg

Loogeplatz 14/16,  
Tel: 46 07 93-0, Fax: 47 37 77,  
info@offenekirchehamburg.de  
Aus dem Programm:

Kreativcafé für Groß und Klein am 6.12. von 10.00-14.00 Uhr. Faszinierende Farben und Formen werden auf Weihnachtskarten, Lesezeichen und kl. Streichholzschachteln übertragen. Gearbeitet wird mit heißem Wachs auf Spezialpapier. Es gibt warme und kalte Getränke, Kuchen und Kekse. Kurs-Nr. Q24205

### Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48  
Fr., 12.12. um 20.30 Uhr:

“Cate Evens – Unplugged”.  
Von Take That bis Robbie Williams mit Cate Evens, Gesang, und Torsten Wördemann, Gitarre, Gesang. € 7,-/€ 5,-.

### Senioren Centrum

#### Alsterberg, Suhrenkamp 40

lädt herzlich ein zum Weihnachtsbasar am 7.12. von 14.00-17.00 Uhr in gemütlicher Atmosphäre vor und im Verwaltungsgebäude. Bei Grillwurst, Bratapfel und Punsch kann bei weihnachtlicher Musik geklönt werden. Außerdem werden selbstgemachte Weihnachtsbasteleien und Handwerkliches zum Verkauf angeboten.

### „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,  
22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Deutsche Schreiberjugend

Gruppe Stadion Nord

Wir bieten für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren ein ständiges Freizeitangebot an von 15-23 Uhr.

Auskunft unt. Tel: 511 39 09

### Gymnastik ab 60 für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr,

Leitung: Brigitte Ceschinski-Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos.

### Frühstückstreffen für Frauen

mit und ohne Kinder im Jugendclub Gr. Borstel, Beerboomstücken 11 jeweils Di., 9.30-11.30 Uhr. Sie können sich unverbindlich zum Klönen treffen oder sich bei Problemen bzw. Schwierigkeiten Unterstützung holen. Weitere Infos unter Tel.: 42804-2789 Sozialer Dienst Hamburg-Nord.

### Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

### Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Arzt-Praxis

## Manuelle Therapie nach Maitland®

Neu: erste Maitland®-Praxis in Deutschland!

**Institut für manuelle Medizin und manuelle Therapie.** Ärztliche Untersuchung, Diagnose, individuelle Behandlung bei Schmerzen und Problemen im Gelenk-, Muskel- und Nervensystem.

**Peter Glatthaar, Arzt · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Telefon: 57 00 88 95**

ko-Fussbälle, Adventskalender, Likörchen), Wäsche (Handtücher, Bettbezüge) sind nur eine kleine Aufzählung. Auch die Vierbeiner kommen nicht zu kurz (Fressnapfe, Hundehalsbänder). Einfach kommen, gucken, kaufen. Hier findet sicher jeder etwas Passendes. Falls dann doch noch Wünsche bleiben – es wird versucht, diese über Sonderbestellung zu erfüllen.  
H. Kalla

zuständig. Aber auch die technische Seite kennt er genau, hatte er doch nach seiner kaufmännischen noch eine Zweiradmechaniker-Ausbildung begonnen, die er auf Grund eines Unfalls seines damaligen Chefs nicht beenden konnte.

“In Groß-Borstel gibt es ein großes Kundenpotenzial”, erläutert Sven Weidemann, “in den letzten Monaten war hier der Bär los.” Mittler-

## Die Kette: Seit gut einem halben Jahr in Groß-Borstel – Jetzt mit Puky-Kinderrädern

“Ich bin froh, dass Sie hier sind”, diese und viele andere positive Rückmeldungen hört man oft von Kunden und Passanten”, freut sich Sven Weidemann. Der 33-jährige ist fast von der ersten Stunde an mit dabei in dem vor rund einem halben Jahr in Groß Borstel eröffneten Fahrradgeschäft “Die Kette”. Hier in dem von den Winterhuder Werkstätten betriebenen Zweiradladen mit eigener Werkstatt im Warnkesweg/Ecke Borsteler Chaussee ist der gelernte Einzelhandelskaufmann im Zweiradbereich besonders für Verkauf und Beratung



Rechtzeitig zum Weihnachtsgeschäft: Alles für die kleinen Radler von Puky. Foto: Winterhuder Werkstätten

*Wir vom Team* **Haus- und Gartendienste**  
Wolfgang Giese und Dietmar Hönecke

*wünschen allen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes, erfolgreiches 2009*

Messerschleifen		Scherschleifen		<b>Das nächste Frühjahr kommt bestimmt! Wir reparieren und warten Ihre Gartengeräte</b> Rasenmäher ab € 8,00 Rosenschere ab € 2,90 Astschere ab € 3,50 Graskantenschere ab € 2,70
Küchenmesser ab 10 cm	ab € 3,50	Allzweckscheren	ab € 2,50	
Schlachtermesser	ab € 3,00	Stoffscheren	ab € 3,00	
Filiermesser	ab € 2,50	Schneiderscheren	ab € 3,50	
Menüemesser	ab € 1,90	Haushaltsscheren	ab € 2,50	
Messer mit Wellenschliff	ab € 2,50	Tapetenscheren	ab € 3,20	
Messer aller Art		Teppichscheren	ab € 4,20	
bis 10 cm	ab € 1,60	Frisørscheren	ab € 4,50	
Brotmesser mit Welle	ab € 2,80	Nagel-u. Hautscheren	ab € 2,50	

**Verkauf und Montage von Sicherheitsbeschlägen, Schlössern, Briefkästen, Zeitungsrollen sowie: individuelle, fachmännische Beratung. Wir übernehmen alle anfallende Arbeiten rund ums Haus, Hof und Garten z.B. Dachrinnenreinigung, Räumungs- u. Entmüllungsarbeiten, Platten verlegen, Reparaturen uvm.**

Beerboomstücken 2A  
22453 Hamburg/Groß-Borstel  
Tel.: 040/57008849 AB  
Fax: 040/6979362  
Mobil: 0174/5321996  
E-Mail: giesewlf@aol.com

**Abgabetag für Reparaturen immer Montags  
9.00 Uhr bis 18.00 Uhr**

**Dezember-Aktion**  
 I. Schleifen: 5% Rabatt bei Vorlage des Inserat-Coupons  
 II. Rauchmelder: Verkauf/Montage 3 Stck. à €19,50

**Gutschein-Coupon**  
**24stundenservice**  
**Fachmännisch**  
**preiswert**  
**Schnell**

12/08

Fröhliche Weihnachtstage und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihr

 **LOTTO® Borsteler Chaussee**

**Inh. Kay Christoph Frese**

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

**Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52**

weile füllen allein die Rechnungen für Reparaturen zwei dicke Leitz-Ordner. Aber nicht nur der Reparaturservice, auch der Verkauf von Neurädern hat sich etabliert. Interessant: Vor allem werden günstige oder sehr hochwertige Räder erworben. Das Mittelfeld ist kaum gefragt. Aber auch darauf haben sich Sven Weidemann und Kollegen schnell eingestellt. Denn für Kundenwünsche haben sie immer ein offenes Ohr. So wurde jetzt rechtzeitig zum Weihnachtsgeschäft das Sortiment um die beliebten Kinderräder der Marke Puky ergänzt. Passend, denn der Kinderradhersteller aus dem nordrhein-westfälischen Wülfrath hat Teile seiner Produktion an Behindertenwerkstätten ausgelagert. Vom Laufrad bis zum ersten echten Fahrrad gibt es nun auch in Groß-Borstel alles für die kleinen Radler.

“Im Stadtteil wurden wir toll aufgenommen. Unser ganzes Team aus Kollegen mit und ohne Behinderung fühlt sich hier wohl”, freut sich Sven Weidemann. “Dass wir kein Fahrradladen wie jeder andere sind, spielt hier kaum eine Rolle. Wir sind voll akzeptiert.”

Facettenreicher sei seine Tätigkeit hier in der “Kette”, erzählt Sven Weidemann. Besonders die gemeinsame Arbeit mit den Beschäftigten mit Behinderung mache ihm viel Freude. Auch privat hat Sven Weidemann bereits Erfahrungen mit dem Thema Behinderung, so ist sein Schwager auf den Rollstuhl angewiesen. Für die Zukunft könne er sich gut vorstellen,

einmal Gruppenleiter zu werden.

Dass der Bramfelder gern neue Herausforderungen annimmt, hat er bereits bei seinen vorigen beruflichen Stationen bewiesen. So war er unter anderem Filialleiter bei den zwei größten Hamburger Fahrradhändlern. Dazu passt seine Lebensphilosophie: “Man lernt nie aus.”

Wie nicht anders zu erwarten, ist der Vater einer anderthalbjährigen Tochter auch privat fahrradbegeistert. Vom Downhill Mountain Biking hat er jedoch mittlerweile Abstand genommen. Jetzt gehe er es etwas ruhiger an. «Das sind schon eher Radtouren mit Kind und Kegel.» Seit zehn Jahren ist Sven Weidemann mit seiner Frau zusammen. Geheiratet haben die beiden allerdings erst kürzlich. “Gewissermaßen zum Zehnjährigen”, strahlt Sven Weidemann.

Kai Storm

## **Gärtnermeister Stefan Taggesell**

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

**Merckelweg 11 · 22453 Hamburg**

**Tel.: 040/553 42 82**

**Hausarztpraxis**

**162**

**☎ 552 89 040**



**Florence Durand-Schumann**

**Fachärztin für Allgemeinmedizin**

Hausärztliche Versorgung - Familienmedizin

Säuglinge · Kinder · Jugendliche · Erwachsene

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00, Di. + Do. 16.00 - 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

*Allen unseren Patienten - groß und klein - wünschen wir frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr 2009!*

**Borsteler Chaussee 162 · Telefon: 552 89 040**



# STADTTEILGESCHICHTE

## Solmitz – das Schicksal einer jüdischen Familie aus Groß Borstel

Betritt man den Gemeindesaal von St. Peter in Groß Borstel, fallen einem sofort die farbigen Fenster ins Auge. Der kleine Saal - ein Högerbau aus dem Jahre 1932 - war, wie eine Zeitung damals schrieb, die kleinste Kirche Hamburgs. Der damalige Ortspastor Martin Hennig hatte 1936 vorgeschlagen, die Fenster bunt zu verglasen, um dem Raum den „saalartigen Charakter“ zu nehmen, und seiner Gemeinde die Predigtstätte „lieb zu machen“. Man entschied sich, neben biblischen Darstellungen auch Hausmarken oder Wappen von Familien alter Borsteler Höfe in die Fenster zu setzen. Die zu verschiedenen Zeiten entstandenen Darstellungen sind so vielfältig, dass die Einzelbilder hinter dem Gesamteindruck der Fenster zurücktreten. So übersieht man leicht die Hausmarke Schröder/Solmitz: Ein weißes „H“ auf rotem Grund, den Hamburger Farben (siehe Abbildungen auf Seite 20). Eine wohl in Vergessenheit geratene Notiz von Pastor Martin Hennig macht jedoch deutlich, dass es sich bei dieser Hausmarke um etwas

Besonderes handelt: Hinter dem Namen Solmitz verbirgt sich eine jüdische Familie aus Groß Borstel. Pastor Hennig hat Mut bewiesen, dass er im Dritten Reich den Namen Solmitz in das Fenster aufnahm. Er tat dieses, ohne jemanden zu fragen, um die Erinnerung an die geachtete jüdische Familie, die hier auch für andere stand, zu bewahren. Dazu Hennig: „Schreiben konnte ich darüber nichts, als das Fenster übernommen wurde, sondern nur an das einstige Bauerndorf erinnern. Es waren böse Zeiten“.<sup>1</sup>

Wer war nun diese Familie Solmitz? **Ernst Louis Solmitz (1855-1931)** aus Braunschweig war Bankier und hatte sein Bankhaus Solmitz & Co. im Raboisen 103 – das Gebäude wurde übrigens im II. Weltkrieg zerstört. 1895 erwarb er als Sommersitz die Schrödersche Halbhufo, die damals an der Borsteler Chaussee 294 lag (Die Masch, Klosterbuch S.565). Der Ausschnitt der Karte von 1927 zeigt die Lage des Grundstücks (siehe Bildbeilage).

Ernst Louis hatte mit seiner Ehefrau Hedwig Rosalie, geb. Traube, eine Tochter und zwei Söhne. Relevant für unsere Darstellung ist hier vor allem **Robert Moritz Solmitz**, der 1894 erstgeborene Sohn. 1928 war er von Eppendorf nach Groß Borstel in den Holunderweg gezogen, gemeinsam mit seiner Frau Hertha, geb. Goldschmidt. Sie ist eine der Nichten des berühmten Kunsthistorikers Adolph Goldschmidt. Der Ehe entstammen drei Kinder: Ursula wurde 1927 geboren, Martin 1930 und Ruth 1932. Robert Solmitz war Rechtsanwalt in einer Partnerschaft, die ihr Büro seit 1925 in dem Gebäude des Bankhauses seines Vaters, im Raboisen 103, hatte. Er war im Ersten Weltkrieg schwer verwundet worden und hatte das Eiserne Kreuz verliehen bekommen.

Nach dem Tode des Vaters 1931 übernahmen

## Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,  
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

Martina Pfungsten Fachkosmetikerin

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung

Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)

Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel

Bitte vereinbaren Sie einen Termin  
unter der Telefonnummer: 514 301 23

Robert und seine Geschwister das Grundstück in der Masch. Seine Frau Hertha, eine ausgebildete Gärtnerin, hatte schon zu Lebzeiten des Schwiegervaters einen großen Garten angelegt und mit zahlreichen Obstbäumen, Gemüse, Beeren und Schnittblumen ausgestattet. Daneben gaben weitläufige gepflegte Rasenflächen den Blick frei in die Landschaft bis nach Niendorf. Man liebte es, dort Gesellschaften für die Familie und Freunde zu veranstalten und fröhliche Feste für die Kinder zu feiern. "Wenn es zu der Zeit nicht Hitler gegeben hätte, könnte man sagen, wir wären in einem kleinen Paradies aufgewachsen", erinnert sich die heute 81jährige Tochter Ursula, die in Kalifornien lebt.<sup>2</sup>

Mit dem Anbrechen der dunklen Zeiten 1933 änderte sich die Situation der jüdischen Mitbürger zum Schlimmen – auch für die assimilierte Familie Solmitz. Es begann mit staatlich gedeckten Einschüchterungsversuchen gegen die Juden schon im März 1933, einen Monat später mit den von der Partei angezettelten Boykotten von Geschäften, Ärzten und Rechtsanwälten. Das Gesetz zur Wiederherstellung des Berufsbeamtentums lief u.a. auf die Ausschaltung von Beamten und öffentlichen Angestellten hinaus, „die nicht arischer Abstammung sind“. Im Verordnungswege ging dieser Prozess der Berufsverbote und beruflichen Einschränkungen weiter. Davon waren auch viele der freien akademischen Berufe betroffen, zuletzt 1938 die Ärzte und Rechtsanwälte.<sup>3</sup> Die Bewegungsfreiheit der Juden wurde zudem dadurch weiter eingeschränkt, dass Himmler Ende 1938 deren Führerscheine einzog und damit das Auto nicht mehr nutzbar war. Juden waren dann auf öffentliche Verkehrsmittel angewiesen.

Die Familie Solmitz hatte natürlich auch die für Juden immer schlechter werdende Situation zu spüren bekommen. So berichtete Pastor Hennig als Zeitzeuge, dass Robert Solmitz in der Straßenbahn nicht mehr sitzen durfte, sondern auf dem Perron stehen musste, weil er Jude war. Am bittersten traf es die

Familie, als Mitte November 1938 den Kindern verboten wurde, "arische Schulen" zu besuchen, das hieß für Martin und Ruth die Schule am Brödermannsweg. Angesichts dieser ständig bedrohlicher werdenden Entwicklung gelang es den Eltern nach Anstrengungen, ihre drei Kinder mit einem Kindertransport zu Verwandten nach England zu schicken. Am 14. Dezember 1938 standen Ursula (11), Martin (8) und Ruth (6) am Bahnhof in Altona. "Es war rührend zu sehen, wie die drei Kinder mit ihren blauen Mänteln, blauen Mützen und Rucksäcken am Bahnhof in der Menge der vielen abreisenden Kinder standen. Alle drei hielten sich fest an den Händen – einer unbekannteren Zukunft im Ausland entgegensehend", schrieb Mutter Hertha ins Tagebuch ihrer Kinder.<sup>4</sup>

Auch Robert musste seine anwaltliche Praxis aufgeben. Allerdings war er im Oktober 1938 von Max und Fritz Warburg, deren Bankhaus im Mai desselben Jahres „arisiert“ worden war<sup>5</sup>, mit der Verwaltung des von ihnen gegründeten Sekretariats betraut worden. Dieses hatte zwei Aufgaben:

1. Verwaltung der gesperrten Reichsmarkbeiträge der Warburgs, die nicht in der Firma verblieben waren und

## Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und  
wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

[www.schreibservice-steinhoff.de](http://www.schreibservice-steinhoff.de)

Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

## Was brauchen Sie wirklich?

Was ist wichtig und richtig,  
wenn es um

**Altersvorsorge, Versicherungen  
und Geldanlagen geht?**

Sprechen Sie mit mir:

**Hauptagentur  
Martin Reimann**

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg

Tel./Fax: 040-58915760

Mobil: 0176-20057767

**Zuverlässig - vertrauensvoll  
In Ihrer Nähe!**

[www.hamburg-mannheimer.de](http://www.hamburg-mannheimer.de)



Ein Unternehmen der  
ERGO Versicherungsgruppe

Frohe Feiertage und ein gesundes neues Jahr 2009!

Denken Sie bitte rechtzeitig an Ihre Bestellung zum Fest:

Forellen, Steinbutt, lebende Karpfen, Hummer und Seezungen

Heiligabend und Silvester  
8.00-12.00 geöffnet!



**Fisch-Rolf**  
Inh. A. Jäger

Montag geschlossen  
Borsteler Chaussee 108 · Tel.: 513 145 88

## 2. Gewährung von Hilfen an bedürftige Emigranten durch Rat und Geld.

Solmitz übernahm zudem die Aufgaben der Warburg Brüder in jüdischen Wohltätigkeits-einrichtungen.<sup>6</sup> Um diese karitativen Aufgaben besser ausführen zu können, wurde er in den Vorstand der hamburgischen jüdischen Gemeinde, in den Vorstand des jüdischen Krankenhauses und in die Reichsvereinigung der Juden in Berlin delegiert.<sup>7</sup>

Solmitz und seine Frau wohnten im Gebäude des Sekretariats im Mittelweg 17. Mit gutem Grund nannten die Hamburger Juden dieses Gebäude "die Oase", „denn es bot ihnen in ihrer gefährlichen und schwierigen Lage Hilfe und Erleichterung“. <sup>8</sup> Die dortige Bibliothek wurde immer mehr zum Treffpunkt für Mitglieder der jüdischen Gemeinde. Mit vielen Sitzplätzen und Tischen ausgestattet, fanden



Das weiße "H" auf rotem Grund: Die Hausmarke der ehemaligen Halbhufe von Peter Schröder. 1895 übernahm Louis Ernst Solmitz den Bauernhof als Sommersitz.

Foto: T. Matthes-Walk

dort zahlreiche Konzerte und Vorträge statt – meistens nachmittags, weil Juden nach 20.00 Uhr nicht mehr ausgehen durften.

Nach Beendigung seiner Aufgabe im Sekretariat der Warburgs 1941 gelang es Hertha und Robert über das besetzte Frankreich via Spanien von Portugal nach Amerika auszuwandern. 1944 folgten ihnen die beiden Töchter Ursula und Ruth aus England – jedoch ohne ihren Bruder Martin. Er ist 1943 ums Leben gekommen.<sup>9</sup> Dieser Verlust lastete schwer auf der Familie – auch wenn das neue Leben in Amerika weitergehen musste.

Henry Krägenau  
Traute Matthes-Walk



1: Martin Hennig, ergänzende Notizen zu den Gemeindebriefen, 1988

2, 4, 7 + 9 : HR Solmitz Archiv, Kalifornien/USA

3: vgl. dazu Handbuch: Bernd Jürgen Wendt, Deutschland 1933-45

5: Frank Bajohr: "Arisierung" in Hamburg, Hamburg, 1997, S. 253-57

6 + 8: vgl. Ron Chernov: Die Warburgs, Berlin, 1994, S. 604.

## AUS DEM BEZIRKSAMT

**Bezirksversammlung** am Donnerstag, dem 11. Dezember 2008 um 18.00 Uhr.

**Stadtentwicklungsausschuß** am Donnerstag, dem 4. u. 18. Dezember 2008 um 18.00 Uhr.



- Klassische Homöopathie -  
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak  
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung



## Groß Borstels Lustgärten – Die Geschichte der Parks und ihrer Bewohner

Lassen Sie sich entführen in vergangene Jahr-  
hunderte, als sich reiche Hamburger Kaufleu-  
te, Bürgermeister und Senatoren vor den  
Toren der Stadt Hamburg ihre großartigen

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08



## Geigenunterricht

erteilt die  
Diplomgeigerin  
**Micaela Storch**

mit langjähriger und  
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kinder und  
Erwachsene (auch Bratschenunterricht)

**Tel./Fax: 55 77 34 78**

Parks anlegen, z.B. vor dem Dammtor, in St.  
Georg, Eppendorf, Hamm, Horn.

In einer Einleitung wird die Entwicklung vom  
Renaissance- bis zum Englischen Landschafts-  
garten beschrieben.

Auch das kleine Dorf "Bostel" hatte Anteil an  
dieser Geschichte. Da es sich durch eine reiz-  
volle Umgebung auszeichnete, erwählten  
bekannte Hamburger Bürger das Dorf an der  
Tarpenbek zu ihrem Sommersitz. Zwei der  
insgesamt vier ehemaligen Lustgärten werden  
in dem Buch vorgestellt: "Brödermanns Kohl-  
garten", das heutigen Kindertagesheim, und  
"Pehmöllers Garten", der Park direkt neben  
der Papenreye, dessen Schicksal bis heute  
noch ungewiss ist.

Die gebundene Ausgabe mit zahlreichen Farb-  
und schwarz-weiß Fotos ist zum Preis von  
€ 14,50 erhältlich bei:

Hubertus-Apotheke, Borsteler Chaussee 111,  
Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113,  
ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177,  
Kopp-Reinigung, Warnckesweg 19,  
ocis-Bücherservice, Tel.: 55 77 31 34  
oder im Buchhandel unter ISBN-Nr.  
13:978-3-00-019888-5



## Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal  
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache  
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

**Judith Lotter**

**Medizinische Fußpflege**  
**HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE**



*Frohe Weihnachten und ein  
 gesundes neues Jahr 2009!*  
 Sollten Sie mich nicht  
 persönlich erreichen,  
 sprechen Sie bitte auf  
 meinen Anrufbeantworter

**TELEFON 040/553 48 93**



**Beauty at Home**  
**Mobile Kosmetik**

Lassen Sie die Seele baumeln und  
 sich in gewohnter  
 Umgebung verwöhnen.

*Frohe Weihnachten!*

**Gaby Harlander**  
 Tel: 60 57 50 89 od. 0176-21 95 41 30

**Aus den Kirchengemeinden**

**Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde  
 St. Peter, Borsteler Chaussee 139**

Kirchenbüro: montags bis freitags 9–12.30 Uhr  
 Telefon: 553 49 10  
 E-mail: st.peter@alsterbund.de  
 Kindergarten, Tel: 553 49 35  
 Sozialstation Alsterdorf, Bebelallee 154,  
 Tel: 51 48 20-0

**Gottesdienst St. Peter**

- Beginn sonntags 10.00 Uhr
- 05.12. Jugendgottesdienst zum Advent –  
 Diakon Friedrich
  - 07.12. **2. Advent** Familiengottesdienst mit Abendmahl  
 Pastorin Hinrichs
  - 14.12. **3. Advent** Abendmahlsgottesdienst, Ein-  
 führung des neu gewählten Kirchenvorstandes  
 Pastorin Hinrichs, Pastor Jürgensen
  - 21.12. **4. Advent** Gottesdienst – Pastor Jürgensen
  - 24.12. **Heiliger Abend 15.00 Uhr** Christvesper mit  
 Krippenspiel – Pastorin Hinrichs, A. Schauer  
 und KonfirmandInnen  
**16.30 Uhr** Christvesper – Pastor Jürgensen  
**23.00 Uhr** – “Die Christnacht in St. Peter” –  
 Abi Wallenstein + Pastor Jürgensen

- 25.12. **1. Weihnachtstag** Gottesdienst – Pastor  
 Jürgensen
- 26.12. **2. Weihnachtstag** Gottesdienst – Pastor  
 Jürgensen
- 28.12. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst – Pastorin  
 Hinrichs
- 31.12. **18.00 Uhr Altjahrsabend** Gottesdienst –  
 Pastorin Hinrichs
- 01.01. **Neujahr** Gottesdienst – Pastor Jürgensen
- 04.01. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs,  
 Morgenandachten dienstags um 9.00 Uhr in der Kirche,  
 Friedensandachten mittwochs um 18.00 Uhr in der Kir-  
 che.

**Katholische Kirche St. Antonius  
 Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp**

Telefon Pfarramt: 529 066 30  
 Fax: 529 066 31  
 E-Mail: St.Antonius-Hamburg@t-online.de  
 Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33  
 Dienstags: 9.00 Gottesdienst  
 Mittwochs, donnerstags,  
 freitags: 18.00 Gottesdienst  
 Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst  
 Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst  
 18.15 Gottesdienst

**Apotheken-Notdienst im Dezember – Nachtdienst**

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>1. Winterhuder Apotheke im toom</b><br>Dorotheenstr. 116 40 17 77 0 | <b>12. Paracelsus-Apotheke</b><br>Grindelberg 88 420 03 33                 | <b>22. Dorotheen-Apotheke</b><br>Dorotheenstr. 113 279 08 80                  |
| <b>2. Passat-Apotheke</b><br>Barmbeker Str. 17 270 55 88               | <b>12. Hubertus-Apotheke - Spätdienst</b><br>Borsteler Chaus. 111 51 50 30 | <b>22. ABC-Apotheke - Spätdienst</b><br>Borsteler Chaus. 177 553 23 00        |
| <b>3. Apotheke im Tibarg-Center</b><br>Tibarg 41 58 97 96 00           | <b>13. Neue Apotheke Eppendorf</b><br>Eppend. Landstr. 36 47 85 40         | <b>23. Aquarius-Apotheke</b><br>Eppend. Landstr. 84 47 34 20                  |
| <b>4. Gazellen-Apotheke</b><br>Grelckstr. 20 58 65 73                  | <b>14. Stadtpark-Apotheke</b><br>Barmbeker Str. 82 a 27 30 48              | <b>24. Apotheke an der Friedenseiche</b><br>Eppend. Marktplatz 2 48 87 78     |
| <b>5. Nordalbinger Apotheke</b><br>Nordalbinger Weg 19 55 59 96 00     | <b>15. Grelck-Apotheke</b><br>Grelckstr. 2 58 33 01                        | <b>25. DocMorris Apotheke</b><br>Eppend. Landstr. 9 48 21 95                  |
| <b>6. Ise-Apotheke</b><br>Klosterallee 80 422 35 89                    | <b>16. Behring-Apotheke</b><br>Hoheluftchaussee 17 420 08 47               | <b>26. Oberdörfers Apotheke</b><br>Hoheluftchaussee 56 420 13 23              |
| <b>7. St. Johannis Apotheke</b><br>Maria-Louisen-Str. 100 27 68 84     | <b>17. Bienen-Apotheke</b><br>Alsterdorfer Str. 205 511 36 26              | <b>27. Hammer-Apotheke</b><br>Alsterdorfer Str. 299 51 20 75                  |
| <b>8. Heudorfer Apotheke</b><br>Tibarg 21 58 78 84                     | <b>18. Erika Apotheke Bartz</b><br>Lokstedter Weg 9 47 74 73               | <b>28. Ara-Apotheke</b><br>Mühlenkamp 20 27 15 17-0                           |
| <b>9. Goerne-Apotheke</b><br>Goernestr. 2 47 80 94                     | <b>19. Fährhaus-Apotheke</b><br>Hudtwalcker Str. 18 47 67 67               | <b>29. Apotheke am Alsterdorfer Markt</b><br>Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80 |
| <b>10. Nikolai-Apotheke</b><br>Eppendorfer Baum 3 46 19 14             | <b>20. Neue Apotheke Hoheluftchaus.</b><br>Hoheluftchaussee 85 420 86 15   | <b>30. Bettin's Apotheke</b><br>Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94                 |
| <b>11. Herz-Apotheke</b><br>Nedderfeld 70 41 40 66 40                  | <b>21. Goldbek-Apotheke</b><br>Barmbeker Str. 55 279 40 51                 | <b>31. Hubertus-Apotheke</b><br>Borsteler Chaus. 111 51 50 30                 |

vom 11.12.2008

# GEBURTSTAGE

bis 10.01.2009

- |        |                         |                             |                             |
|--------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 11.12. | Thorsten Stradt         | Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann |                             |
| 12.12. | Imme Foertsch           | Hertha Schacht              |                             |
|        | Anneliese Frings        | Marita Schild               |                             |
|        | Margarete Kahn          | Werner Schirmer             |                             |
|        | Bettina Lietzke         | Werner Wikek                |                             |
|        | Werner Weidemann        | 26.12.                      | Ulrich Heckenberger         |
| 13.12. | Resi von Appen          | Heike Wikek                 |                             |
|        | Jutta Müller            | 27.12.                      | Anke Baerthold              |
|        | Monika Oesterreich      | Friederike Frank            |                             |
| 14.12. | Gisela Friederich       | Valéry Le Vot-Wenzel        |                             |
|        | Ekkehard Panzer-v.Iljin | Julia Polenz                |                             |
| 15.12. | Hans A. Hassert         | 28.12.                      | Gwendolyn Özgen             |
|        | Ursula Holze            | 28.12.                      | Klaus Schläffer             |
|        | Inge Kiefert (85 Jahre) | 29.12.                      | Bernd Fürstenau             |
|        | Peter Tomm              | 30.12.                      | Karin Hagenah               |
| 16.12. | Else Bruns              | Karl-Heinz Herold           |                             |
| 17.12. | Joachim Ruppert         | Tom Janocha                 |                             |
|        | Doris Trenschel         | Helmuth Nordhoff            |                             |
|        | Ekkehart Wersich        | Martha Thorwest             |                             |
| 18.12. | Dierk Fleck             | 31.12.                      | Claudia Scheffler           |
|        | Monika Fleck            | 01.01.                      | Rolf Clasen                 |
|        | Edelgard Harlander      | 02.01.                      | Günter Junghans             |
| 19.12. | Herbert Horwege         | Lilo Pripcke                |                             |
|        | Hermann Meiners         | 03.01.                      | Jennifer Boltze             |
|        | Mara Müller-Maistrello  | Klaus-Dieter Schild         |                             |
| 21.12. | Nina Hennings           | Michael Sydorenko           |                             |
|        | Ruth Kaniecki           | 04.01.                      | Hartmut Böckmann (75 Jahre) |
| 22.12. | Erika Feustel           | Sofiane Boltze              |                             |
|        | Dr. Hauke Heihn         | Hans-Werner Schneider       |                             |
|        | Christa Scharfe         | 05.01.                      | Johannes Heisig             |
| 23.12. | Sylvia Heinlein         | 06.01.                      | Dörte Blohm                 |
|        | Klaus Markwardt         | Annegret Hackl              |                             |
|        | Oswald Punde            | Gerhard Lemcke              |                             |
| 24.12. | Ilse Haase              | 07.01.                      | Margrit Jensen              |
|        | Ute Höpfner             | 08.01.                      | Anneliese Ettrich           |
| 25.12. | Irene Beyer             | Ulla Wolfram                |                             |
|        | Andreas Brinkmann       | 10.01.                      | Matthias A. Starke          |
|        | Horst Kaiser (75 Jahre) |                             |                             |
|        | Gitta Kalisch           |                             |                             |

*Wir gratulieren herzlich!*

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Nicola Sieverling  
Frau Marita Pareigis  
Herrn Hans-Jürgen Fischer

*Wir verloren durch den Tod  
unser Mitglied*

**Frau Brunhilde Wanser**

zuletzt in Eberbach wohnhaft  
am 15.11.2008 im 94. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil  
an der Trauer der Familie und wird  
die Verstorbene in guter Erinnerung  
behalten. Der Vorstand

*„MARGARITA“*

TAVERNA  
**MARGARITA**  
*Griechische Spezialitäten*

*Fröhliche  
Weihnachten*

LIZA UND MARGARITA  
Montag Ruhetag!  
Di.-Fr. 12.00-14.30 + 17-24 Uhr  
Sa. ab 17 Uhr, So.+ feiertags 12-24 Uhr  
**Dienstag - Freitag Mittagstisch!**  
**BORSTELER CHAUSSEE 86**  
**TELEFON 040 / 514 93 622**



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver  
Innenausbau:*

*Jochen Scherf, Tischlermeister*

*HOMELINE*

*Schränke*

*Vitrinen*

*Schränkwände*

*Küchen*

*Badmöbel*

*OFFICELINE*

*Börse*

*Bank*

*Büro*

*CREATIVLINE*

*Unikate*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76*



**auto  
reparatur**

**SO FAHREN  
SIE SICHER**

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

**Frohe und gesunde Weihnachten und ein gutes Jahr 2009!**

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99**

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**

**Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich**

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com
2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: Max Siemen, Rahlstedter Straße 167/69, 22143 Hamburg-Rahlstedt, Tel.: 675 621-0

Internet: [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere  
Arbeit mit dem geringen  
Monatsbeitrag von € 1,00  
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN  
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

**Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Telefon/Fax:  E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50  
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut **ERWIN JÜRS**

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
**Telefon: 58 65 65** · Tag- und Nachruf

## **Wir verwalten Ihre Grundstücke**

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

*Heide Tyborski*

Haus- und Grundstücksmakler  
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 170 · 22453 Hamburg-Niendorf

☎ 040/58 64 85 + 58 25 30

Fax: 040 / 58 59 43

## **WALDEMANN**

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Markisen · Rolladen · Gitter**

**Winterrabatt auf Markisen  
und Bespannungen**

**Reparatur-Service**

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204



**Hauskrankenpflege  
Groß Borstel  
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | [info@hgb-pflege.de](mailto:info@hgb-pflege.de)

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert  
nach  
DIN EN ISO  
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82



**Lieferservice**

## **Neueröffnung!**

Croques und Pizzen  
Salate · Fingerfood  
Oven Potatoes · Pasta  
Aufläufe · Desserts  
Drinks

Mo.-Fr. 10.30-22.30 Uhr · Sa. 12-23

So. u. feiertags 12-22 Uhr

**Warnckesweg 8 · 553 79 78**  
[www.queenspizza.de](http://www.queenspizza.de)

## **FRANCK Metallbau**

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

**Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25**



Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihr

## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/I man Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

«Zuhause ist es  
am schönsten.  
Deshalb kommen  
wir zu Ihnen.»

Brigitte P., Diakoniestation Alsterdorf

Diakoniestation Alsterdorf  
Bebelallee 154 · 22297 HH  
Telefon (040) 514 82 00  
Im Verbund der  
**Diakonie**



Wer helfen will, muss den Einzelnen  
und seine Sorgen ernst nehmen.

Wir haben im vergangenen Jahr  
950 Menschen in Hamburg betreut  
und dazu beigetragen, dass sie ihr  
Leben ein Stück besser bewältigen  
konnten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 514 82 00

**bodelschwingh**  
Ambulante Pflege



Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

**Denken Sie rechtzeitig an Ihre  
Bestellungen für Weihnachten und Silvester**

*Frohe Feiertage und ein gutes Jahr 2009!*

Sonntags geöffnet!

☎ 040-500 98 640

**Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg**

# Shala

Änderungsschneiderei

Fröhliche  
Weihnachten  
und  
ein gesundes  
neues Jahr 2009!

A. Shala  
Borsteler Chaussee 106  
22453 Hamburg  
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr  
Sa. 10.00-13.00 Uhr

## LEUCHTEN UND LEUCHTMITTEL SEIDLER

Laden-, Büro- und Objektbeleuchtung · Wohnraum- und Badbeleuchtung  
Groß- und Einzelhandel · Vertrieb

Kollaustraße 4, 22529 Hamburg, Tel: 553 13 73 + 553 45 22 bis 20.00 Uhr  
Mehr als 2.001 Leuchten auf 700 qm

**Wir bieten nicht 08/15, sondern Qualität und Design  
zum günstigen Preis!**

Exklusiv bei uns: variabel und in vielen Farben:

**Kleine Energiespar Designstrahler ab 63,50**

Halo Einbaustrahler, div.	ab 2,80	Energiesparen mit Halogen	ab 6,50
Deckenleuchte 110W inkl. LM	ab 49,80	Energiespar LM, 15.000 Std.	ab 8,50
R 50, 63, 80: 25-60W	1,79	Energiespar-Klemmleuchte,	
Halopin Rad., G 9, 25-75W	4,90	incl. LM 11W, weiß/silber, EVG	29,50
Lampenschirme	ab 8,95	Glas-Deckenleuchte 60W	28,00

*Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!*



*Frohe und geholsame Weihnachten und ein gutes Jahr 2009 wünscht*

## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

**LAST-MINUTE-REISEN ZU FLUGHAFEN-PREISEN**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)



## Salon Jahreszeiten

**Damen, Herren, Kinder**  
Dörte Blohm, Friseurmeisterin

Di.-Mi.: 09:00 - 18:00  
Do.-Fr.: 09:00 - 18:30  
Sa.: 08:00 - 12:00

Borsteler Chaussee 198  
22453 Hamburg  
Tel.: 55760511



Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und einen guten  
Rutsch in das neue  
Jahr !



## Oase-Markt

Hasan Sakrak  
Borsteler Chaussee 103  
Tel: 507 92 867  
Fax: 41 45 47 66

Ihr Obst-, Gemüse- + Lebens-  
mittelladen in Groß Borstel

Jetzt mit noch größerer Auswahl an  
südländischen Spezialitäten

**Lieferservice!**

*Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2009!*

*Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2009!*

**ROBERT KUNCKEL**  
**MALERMEISTER**

Tel.: 550 41 13  
Fax: 98 76 98 38  
Mobil: 0177-51 51 261



**Werkstatt: Steinblockstraße 9**



# Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen, Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**Planung Beratung**  
**Reparatur Neuanlage**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung

**☎ 553 73 22 Fax: 553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)

Brückwiesenstr. 32, Werkstatt: Borsteler Chaussee 128  
wünscht allen Kunden Nicole Johannsen und Team

  
*Frohe  
Weihnacht  
und ein glück-  
liches Neues Jahr*  
*LL*

*Eine frohe Weihnachtszeit und ein erfolgreiches Jahr 2009  
wünscht allen Kunden und Groß Borstlern Ihre*

SEIT 1880  
**Kopp**

**Textilreinigung  
Meisterbetrieb**

**Wäscherei**

Schuhreparaturannahme

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr, Sa. geschlossen!

**Warnckesweg 19    22453 Hamburg    ☎ 553 37 88**

*Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2009!*

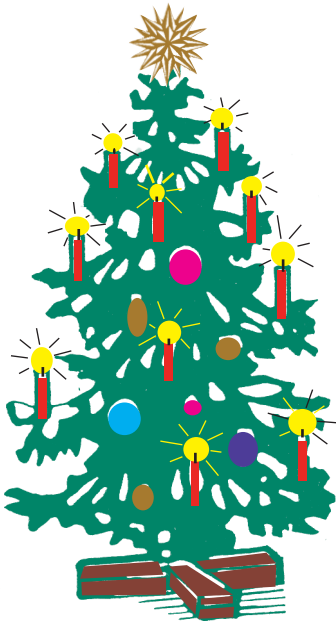
PENSION „*Villa Bergmann*“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Tel.: 040-553 61 71 · Köppenstr. 5 · 22453 Hamburg · Fax: 040-553 25 67

**Am 2. Adventssonntag haben wir von 10.00 – 12.00 Uhr,  
am 3. und 4. Adventssonntag von 10.00 - 16.00 Uhr geöffnet!**



24.12. Heiligabend: 8.00 – 14.00 Uhr  
25.12. 1. Weihnachtstag: 8.00 – 12.00 Uhr  
26.12. 2. Weihnachtstag: geschlossen!  
31.12. Silvester: 8.00 – 16.00 Uhr

**Weihnachtsbaumverkauf**

**Nordmantannen**

**Blautannen**

**Fichten in**

**allen Größen**



Inh.: I. Cumert  
Borsteler Bogen 1  
22453 Hamburg

Tel.: 040/553 75 64  
Fax: 040/553 79 86

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2009!*